

Zeitschrift: Le conteur vaudois : journal de la Suisse romande
Band: 19 (1881)
Heft: 3

Artikel: Lè vîlho sordats
Autor: [s.n.]
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-186297>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 09.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

portait autrefois le nom de *sabatier* (qui est devenu nom de famille), d'où sont dérivés ceux de *savetier* ou *savetier*, et de *sabaton* ou *savaton* pour soulier, par le changement du *b* en *v*. Plus tard, on a dit *savate*. Le *sabatier* fabriquait les chaussures neuves, et celui qui travaillait sur le vieux portait le nom de *groulier*, du mot *groula* qui, dans le midi de la France, signifiait chaussure de rebut, tandis que *sabaton* ou *sabata* indiquait le soulier neuf, suivant le proverbe patois : *Touta sabata deven groula* : tout soulier neuf devient rebut.

Dans nos campagnes, les vieux souliers éculés qu'on porte dans la maison s'appellent *groles*.

La ville de Cordoue, en Espagne, était renommée au moyen âge pour la fabrication de ses cuirs dits maroquins : la confection des chaussures y constituait une industrie importante. C'est pour cela qu'on nomma *cordouanier* et ensuite *cordonnier* le fabricant de chaussures de Cordoue. De ce moment, le *cordonnier* prit le premier rang dans la hiérarchie du métier, et l'ancien *sabatier* ou *savetier* eut le second ; dès 1486 il remplaça le *groulier*.

Plus tard, le *cordonnier* a été détrôné à son tour par le *bottier*. Nous avons même lu le mot *Etude* sur la porte d'un fabricant de chaussures à Lausanne. Notre farceur de St-Crépin pensait, sans doute, qu'il fallait autant d'esprit pour bien chausser que pour être notaire. Il eût mieux fait d'inscrire sur sa porte : artiste en chaussure, avec garantie contre les cors. Dans ce cas, ce serait de la véritable chaussure rationnelle. Du reste, Newton a dit : « Je préfère à un poète, à un comédien, le *savetier* : il est plus utile à la société. » En effet, quoi de plus agréable qu'une chaussure qui ne blesse nulle part, elle est plus précieuse que le port d'un diamant.

En 1392, Paris possédait 226 *cordouaniers* travaillant sur le maroquin ; 140 *savetiers* ne pouvant travailler que sur le cuir de veau et sur la bāsane, et 25 *sueurs* ou piqueurs de bottines.

Le fabricant de chaussures porta aussi les noms de *courvoisier*, *corvisier*, *corvisart*, *cravoisier*, *crevisier*, *crevoisier*, *crouvezier*, qui viennent du latin, de *corium vincire* : lier le cuir. Toutes ces variantes sont actuellement des noms de famille.

On a aussi désigné le fabricant de chaussures par les mots : *Ecoffey* *Escoffey* *Escofier*, mais abusivement, car *Ecoffey* désigne plutôt le tanneur ou le marchand de cuirs, et *Ecofferie* la tannerie.

Pour finir la nomenclature des artisans en cuir, mentionnons le sellier, le harnacheur, le bourrellier (en patois *boraley*) et le fabricant de brides, cousant avec de petites lanières de cuir. Ce dernier a donné naissance aux noms suivants de famille *Birde*, *Braide*, *Bredaz*, *Brède*, *Bredeirier*, *Bredeyri*, *Bride*, *Bridel*, *Bridelle*, *Brideri*, *Bridet*, *Bridey*, *Bridy*, *Bridiau*, *Bridier*, *Bridon*, *Brydoz*, *Byrde*, *Lybirde* pour le *Birde*. J. F. P.

Le vilho sordats.

Monsu dāo Conteū.

Estiusāde-mè se vigno vo pryî dè remachâ millè iadzo su voutron papâ cliāo monsu dè Lozena po cliā balla fête dè demeindze. C'étâi tant galé, du cliāo dragons d'Abdet-Kader, tant qu'à cliāo marchands dè parapliodze avoué la cadenetta et à cliā grossa thétière. Mā cein que no z'a fé lo pe pliési, à mon cousin Janôt et à mè, l'est lè sordats vaudois. Eh, tonaire ! lè ge no razāvont quand n'ein vu cliāo quatro sapeu, et n'ein met tsacon duè centimes dein la cafetière dè cé que ràocanavè, dāo tant que cein no fasâi pliési. Vouaiquie dâi lulus ! ma fâi gâ dè dévānt, et s'on avâi 'na guierra avoué dâi z'ennemis, mémameint avoué dâi prussiens, lāo terriblio z'hurlans décampériont rein què dè vairè cliāo gros bounets à pâi et cliāo faordâi blians. Et lè détraux ! cliā z'hurlans sariont bintout ti einmottâ se volliāvont cresenâ. Ora, et cé tambou-maître, avoué son pliomet asse grand qu'on débattiāo ! Cein a āo mein l'air d'oquié dévānt 'na reintse dè tambou ; et cliāo villiès martsès ! rein què dè le z'ourè battre, on est su la route dè la vitoire, tot coumeint ein 47. Et pi cé coumandant avoué son copa-bize ; vo mè derai cein que vo voudrâi, mā jamé on mè farà encairè qu'on colonet sâi asse bon avoué on quiépi qu'avoué on gansi.

Et cé chasseur à tsévau, qu'aré djurâ que revayé me n'onclio Djan Paul, avoué son chacot à pliوماتse rodze et se n'habit tot garni dè cordettès et de botons dzauno su lo pétro. Vâi ma fâi tot cein étâi rudo bio avoué lo drapeau tot dégrussi pè la mitraille, montrant encor avec fierté : patrie et liberté. Et ti cliāo grenadiers, cliāo vortigeu et cliāo mousquatéro avoué cliāo ballès z'épolettès rodzès, dzaunès et verdès, cliāo crâjès asse bliantsès què la nâi, cliāo z'habits à pantet et cliāo bio chacots, que cein a l'air tant crāno avoué dâi pompons que sont pas dâi grans dè resins dè Crecy coumeint ora. Enfin n'é pas fauta dè vo z'ein mé derè, kâ se vo z'êtes bon vaudois vo dussa tot cein peinsâ coumeint Janôt et mè. Mā ne faut portant pas āoblia monsu lo préfet que s'étâi assebin vetu ein colonet et que lāo z'a fé on tant bio discou dein lo battillon carrâ, et ni se n'hussié et lo mândzo tot in bliu. Et la piquietta avoué sa granta lettra dézo lo bré ! Po césiquie, ne crayo pas que cein sèyè on gaillâ d'ora ; l'étâi trāo vretablio ; on dâi l'avâi conserva du la vilho teimps. Ma fâi honneu à ti cliāo bravo, qu'on est restâ destrâ tard po lè vairè et qu'on a pardié bu 4 demi litres avoué ion tsi Pétrequin dévānt de no z'ein retornâ.

4

Le Contrebandier

« Quand il eut disparu, je réfléchis que j'aurais pu lui dicter mes conditions et lui arracher une renonciation, la promesse d'abdiquer toute espérance. Ianino, je n'en doutais pas, aurait accueilli cette nouvelle comme une délivrance ; la désillusion avait suivi de près l'ivresse de la première heure, elle subissait les conséquences de sa promesse plutôt qu'elle ne cé-